

EN

ZH

Installation instructions | 安装说明书

Jumbo T | Iglu T

Refrigerator and freezer | 冷藏箱和冷冻箱

General safety information

Contents

1	General safety information.....	2
2	Transporting the appliance.....	2
3	Installing the appliance.....	2
4	Appliance dimensions.....	3
5	Recess dimensions.....	3
6	Unit door.....	4
7	Ventilation of the kitchen unit.....	4
8	Changing over door hinges.....	5
9	Installing the appliance in the recess.....	5
10	Disposing of packaging.....	5
11	Connecting the appliance.....	6
EN	Illustrated installation instructions.....	11

Thank you for choosing one of our products. Your appliance meets the highest of demands and is very easy to use. However, please take time to read this document. It will help you become familiar with your appliance so you fully enjoy it and avoid faults.

Please follow the safety notes.

Changes

The text, images and details reflect the technical features of the appliance at the time of print. They are subject to changes brought about by further development.

Sections that apply to certain models only are marked with an asterisk (*).

Instructions are marked with a ► and results are marked with a ▷.

Scope of application



The product range (model number) matches the first digits on the rating plate. This document applies to:


Model	Product range	Unit system
Jumbo T	51092	Euro 60

Model	Product range	Unit system
Iglu T	51091	Euro 60

1 General safety information

- Only install, connect and dispose of the appliance according to the instructions. Take particular note of “Recess dimensions” (see 5) and “Ventilation of the kitchen unit” (see 7) .
- The socket must be easily accessible so that the appliance can be quickly disconnected from the supply in an emergency. It must be outside the area of the rear of the appliance.

	DANGER	identifies a situation involving direct danger which, if not obviated, may result in death or severe bodily injury.
	WARNING	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in death or severe bodily injury.

	CAUTION	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in minor or medium bodily injury.
	NOTICE	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in damage to property.
	Note	identifies useful information and tips.

2 Transporting the appliance



CAUTION

Risk of injury and danger of damage as a result of incorrect transport!

- Transport the appliance in a packed condition.
- Transport the appliance upright.
- Do not transport the appliance without assistance.

3 Installing the appliance



WARNING

Risk of fire due to short circuit!

If the mains cable/connector of the appliance or of another appliance touch the rear of the appliance, the mains cable/connector may be damaged by the appliance vibrations, leading to a short circuit.

- Stand the appliance so that it is not touched by connectors or main cables.
- Do not plug the appliance or any others into sockets located near the rear of the appliance.



WARNING

Fire hazard due to dampness!

If live parts or the mains lead become damp this may cause short circuits.

- The appliance is designed for use in enclosed areas. Do not operate the appliance outdoors or in areas where it is exposed to splash water or damp conditions.
- Only use the appliance when it is installed.



WARNING

Fire hazard due to refrigerant!

The refrigerant R 600a is environmentally friendly but flammable. Escaping refrigerant may ignite.

- Do not damage the piping of the refrigeration circuit.



WARNING

Fire hazard and danger of damage!

► Do not place appliances emitting heat e.g. microwaves, toasters etc. on the appliance!

Note

The bags at the rear of the appliance are important for proper operation. Their contents are nontoxic and nonhazardous.*

- Do not remove the bags!

NOTICE

Risk of damage.

An incorrect Side-by-Side- (SBS) assembly leads to condensate between the appliances. Assemble the V-Zug appliances as follows:

- ▶ Install the freezer next to the refrigerator.



WARNING

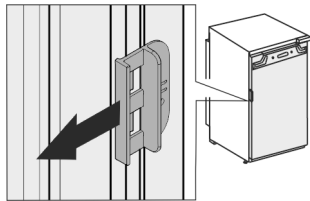
Blocked ventilation openings pose a risk of fire and damage!

- ▶ Always keep the ventilation openings clear. Always ensure that the appliance is properly ventilated!

- In the event that the appliance is damaged, contact the supplier immediately before connecting to the mains.
- The floor at the site must be flat and level.
- Do not install the appliance in a location where it is exposed to direct radiation of the sun, next to a cooker, heater and similar.
- Do not install the appliance alone: it is best to work together with two or more people.
- The more R 600a refrigerant there is in the appliance, the larger the room in which the appliance is standing needs to be. In rooms that are too small, a flammable mix of gas and air may be created if there is a leak. According to the EN 378 standard, every 11 g of R 600a refrigerant requires at least 1 m³ space in the room for the appliance. The amount of refrigerant in your appliance is on the type plate inside the appliance.
- If the appliance is installed in a very damp environment, condensed water may form on the outside of the appliance. Always make sure that there is good ventilation - both at air inlet and outlet - at the site of installation.

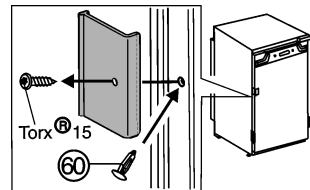
If the transport lock is inserted on the door:

- ▶ Pull off red transport lock.



If the transport lock is screwed onto the door:

- ▶ Unscrew red transport lock. Close the freed retaining hole with plugs (60).



After installation:

- ▶ Remove protective films, adhesive tapes and transport lock parts etc.

Note

- ▶ Clean the appliance (see Operating Instructions, Chapter "Cleaning the appliance").

4 Appliance dimensions

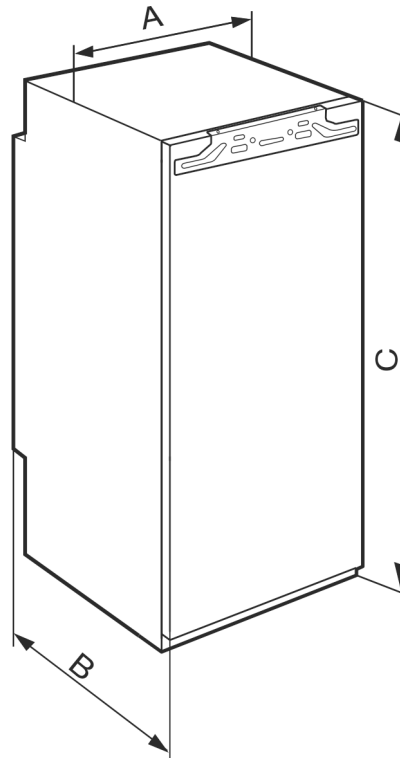


Fig. 1

	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Jumbo T, Iglu T	559	544	1770

5 Recess dimensions

The appliance is built-in and therefore completely enclosed by a kitchen unit. The kitchen unit concerned must be built exactly to the prescribed dimensions and allow for sufficient ventilation, both at air inlet and outlet, to ensure proper appliance operation.

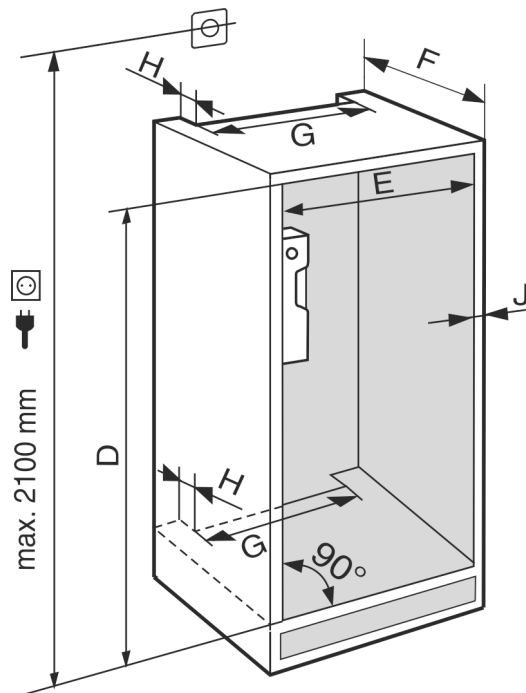


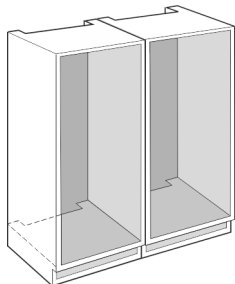
Fig. 2

Unit door

	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)
Jumbo T, Iglu T	1772 — 1788	560 — 570	min. 550, recommended: 560	min. 500	min. 40	max. 19

The specified energy consumption applies to a unit depth of 560 mm. The appliance will work properly at a unit depth of 550 mm, but at a slightly higher energy consumption.

- ▶ In the case of Side-by-Side installation, two appliances next to one another, build the appliances into separate kitchen units.*



- ▶ Check the wall thickness of the adjoining cabinets: it must be min. 16 mm thick.
- ▶ Only install the appliance in robust, stable kitchen units. Secure the units against tipping.
- ▶ Align the kitchen unit using a spirit level and marking square and if necessary compensate with shims.
- ▶ Ensure that the floor and walls of the unit are at right angles to one another.

6 Unit door

- One door is required for the kitchen unit.
- The door must be minimum 16 mm and maximum 19 mm thick.
- There must be a gap of minimum 3 mm width between the door and the unit door located above it (if one exists).
- The width of the unit door depends on the style of the kitchen and the gap size between the door panels of the cabinet. Generally, there should remain a vertical gap of 3 mm between the unit doors.
- If other cabinets are present, the top edge of the unit door should be on a level with the doors of the adjoining units.
- The unit door must be planar and mounted stress-free.

NOTICE

Risk of damage from over-heavy unit door!
If the unit door is too heavy, damage to the hinges and resulting impairment of function cannot be excluded.

- ▶ Before mounting the unit door, make sure that the door does not exceed the approved unit door weight.

Appliance model	Maximum cabinet door weight (kg)
Jumbo T, Iglu T	26

7 Ventilation of the kitchen unit

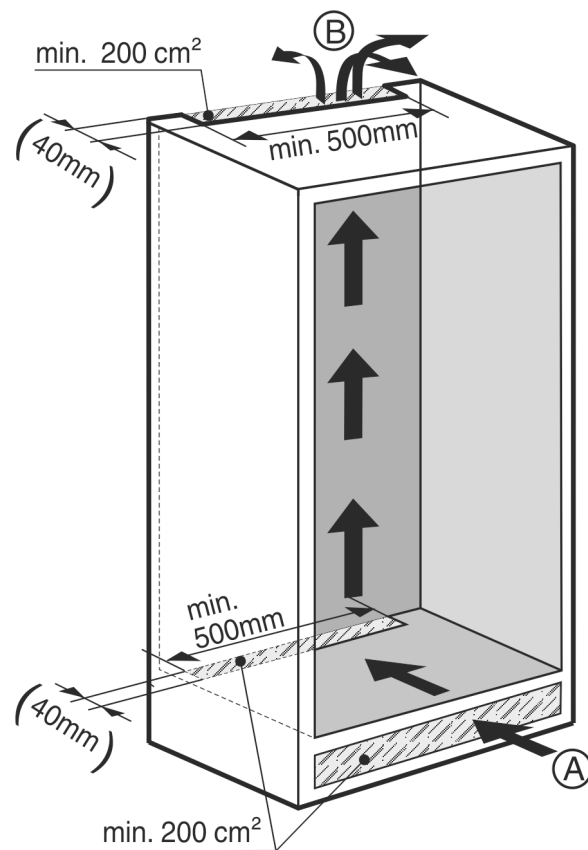


Fig. 3

- There must be an effective ventilation shaft of at least 200 cm² per appliance at the air inlet Fig. 3 (A) and outlet Fig. 3 (B) vent.
- The principle applies that the larger the ventilation shaft, the more energy-saving the operation of the appliance.
- The depth of the ventilation shaft at the back of the cabinet must be min. 40 mm.

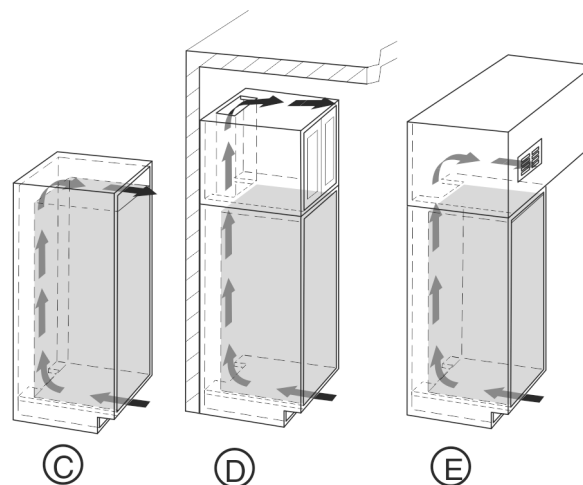


Fig. 4

- The upper ventilation shaft can either be positioned directly above the appliance with an optional ventilation grille Fig. 4 (C), close to the ceiling above the unit Fig. 4 (D) or as an air outlet opening in a false ceiling Fig. 4 (E).

8 Changing over door hinges

NOTICE

Risk of damage due to condensation and colliding doors!
If you are installing V-Zug **Side-by-Side (SBS) appliances** next to each other:

- ▶ Install the appliances so that the doors open outwards. Switch the door hinges, if necessary.



CAUTION

Risk of injury if soft stop contracts!

- ▶ Carefully remove the soft stop mechanism.



CAUTION

Risk of injury if hinges fold!

- ▶ Leave hinges open.



WARNING

Risk of injury due to the door dropping out!

If the fastening parts are not screwed into place firmly enough, the door may drop out. This may lead to severe injuries. What is more, the door may not close and therefore the appliance may fail to cool properly.

- ▶ Screw the hinges and the ball journal of the soft stop mechanism firmly into place, with 4 Nm.
- ▶ Screw the holder of the soft stop mechanism firmly into place, with at least 3 Nm.
- ▶ Check all of the screws and retighten if necessary.

Note

The door hinges can only be changed over if there is sufficient space towards the top to pull out the hinge mounting bracket and to mount it again on the other side. This is generally not the case after installation in the recess.

- ▶ Change the hinges over before the appliance is installed in the recess.

	There is a risk of injury during this stage! Please observe the safety instructions!
	The instructions apply to several models. Only carry out this step if it is relevant for your appliance.
	Choose between the alternatives given.
	Loosen the screws only, do not undo them all the way.
	Check the screws and tighten if necessary.

- ▶ While changing over the door hinges, observe the safety instructions above and also the information in the symbols key.

Change the hinges over as shown at the end of the book.



9 Installing the appliance in the recess



WARNING

Fire hazard from short-circuiting!

- ▶ When pushing the appliance into the recess, take care not to crush, jam or damage the mains power cable.
- ▶ Do not operate the appliance with a defective mains power cable.

NOTICE

Risk of damaging the hinges!

If when being pushed the appliance is held by the door, the hinges could be damaged.

- ▶ When pushing or otherwise moving the appliance, always hold it by the main body.

For installation in the recess, the following accessories are available from Customer Service:	
Kit to limit the door opening angle to 90°	
Set for fitting split furniture front panels	
Set with covers for concealed hinges	

	There is a risk of injury during this stage! Please observe the safety instructions!
	The instructions apply to several models. Only carry out this step if the appliance is equipped with the corresponding feature.
	Choose between the alternatives given.
	Loosen the screws only, do not undo them all the way.
	Check the screws and tighten if necessary.

- ▶ Please take note of the information in the symbols key during installation.

Install the appliance in the recess as shown at the end of the booklet.



10 Disposing of packaging



WARNING

Danger of suffocation due to packing material and plastic film!

- ▶ Do not allow children to play with packing material.

Connecting the appliance

The packaging is made of recyclable materials:

- corrugated board/cardboard
 - expanded polystyrene parts
 - polythene bags and sheets
 - polypropylene straps
 - nailed wooden frame with polyethylene panel*
- ▶ Take the packaging material to an official collecting point.



11 Connecting the appliance

NOTICE

Failure to connect properly
Damage to the electronics.

- ▶ Do not use a standalone inverter.
- ▶ Do not use an energy saving plug.



WARNING

Failure to connect properly
Fire hazard.

- ▶ Do not use an extension cable.
- ▶ Do not use distributor blocks.

The type of current (alternating current) and voltage at the installation site have to conform with the data on the type plate .

The socket must be properly earthed and fused. The tripping current for the fuse must be between 10 A and 16 A.

The socket must be easily accessible so that the appliance can be quickly disconnected from the supply in an emergency. It must be outside the area of the rear of the appliance.

- ▶ Check the electrical connection.
- ▶ Plug in the power plug.



内容

1	一般安全提示.....	7
2	运输设备.....	7
3	安装设备.....	7
4	设备尺寸.....	8
5	壁龛尺寸.....	8
6	家具门.....	8
7	橱柜通风和排气.....	9
8	更换门止挡.....	9
9	安装设备至壁龛中。.....	9
10	处理包装.....	10
11	连接设备.....	10
ZH	安装图.....	11

感谢您购买我们的产品。您的设备满足高要求，且操作简单。尽管如此还请您花时间阅读此文件。如此您将熟悉您的设备，并且可以最优地和无故障地使用它。

请注意安全提示。

修改

文本、图片和数据与印刷此文件时的设备技术状态相符。保留继续发展和进步意义上修改的可能。

只涉及特定设备的段落用星号 (*) 标注。

操作说明用 ▶ 标识，操作结果用 ▷ 标识。

适用范围




产品系列 (型号) 对应于铭牌上的第一个位置。本文档适用于:

型号	产品系列	度量系统
Jumbo T	51092	Euro 60

型号	产品系列	度量系统
Iglu T	51091	Euro 60

1 一般安全提示

- 只能按使用说明的规定安装、连接以及清理设备。需特别注意“壁龛尺寸” (参见 5) 并确保“厨房家具的通风、排气” (参见 7)。
- 插座必须能够轻松接触到，以便能在紧急情况下快速将设备与电流断开。插座必须位于设备背部范围之外。

	危险	指出如果不加避免，将导致死亡或严重身体伤害的直接危险情况。
	警告	指出如果不加避免，可能导致死亡或严重身体伤害的危险情况。
	小心	指出如果不加避免，可能导致轻微或中度身体伤害的危险情况。
	注意	指出如果不加避免，可能导致物质损失的危险情况。
	提示	指出有用的说明和技巧。

2 运输设备



小心

错误运输造成的受伤和损坏危险!

- ▶ 运输已包装的设备。
- ▶ 竖立运输设备。
- ▶ 不要单独运输设备。

3 安装设备



警告

短路造成的火灾危险!

本设备或其它设备的电源线/插头与设备的背面相互接触时，电源线/插头可能会因设备的震动而损坏甚至引起短路。

- ▶ 安装设备时，不要接触插头或电源线。
- ▶ 在处于设备背面区域内的插座上不要连接包括本设备在内的任何设备。



警告

潮湿造成的火灾危险!

如果导电部件或电源连接线受潮，可能导致短路。

- ▶ 设备设计在封闭的室内使用。不要在室外或潮湿和喷溅水的区域运行设备。
- ▶ 只能操作安装完成的设备。



警告

制冷剂造成的火灾危险!

所含有的制冷剂 R 600a 是环保的，但易燃。漏出的制冷剂可能自燃。

- ▶ 不要损坏制冷回路的管道。



警告

火灾和损坏危险!

- ▶ 不要将散热设备，例如微波炉、烤面包机等放在设备上!

提示

冰箱背面的铝箔袋对于冰箱的高效能运作非常重要。里面的物质无毒无害。*

- ▶ 不要取下铝箔袋!

注意

有损坏危险!

不当并排 (SBS) 安装可能导致设备之间出现冷凝水。如下安装 V-牵拉装置设备:

- ▶ 冷冻箱安装在冷藏箱旁。



警告

通风口堵塞会造成火灾和损坏危险!

- ▶ 始终保持通风口畅通。始终确保良好的通风和排气!

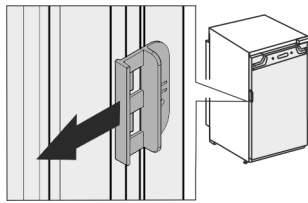
- 若设备在连接前损坏，请立即询问供货商。
- 安装设备的地面必须水平、平坦。
- 不要将设备安装在太阳直接辐射的区域，或炉灶、取暖器及同类装置旁边。
- 不可独自安装设备，最好两人或多人共同安装。
- 设备中的冷却剂 R 600a 越多，设备所处的空间要越大。较小空间中，发生泄漏时会产生可燃的气体空气混合物。根据 EN 378 标准，每 11 g 冷却剂 R 600a，安装区域至少为 1 m³。设备中冷却剂的剂量可在设备内部的铭牌上找到。

设备尺寸

- ❑ 如果安装在非常潮湿的环境中，设备的外面会形成冷凝水。始终确保安装地点通风和排气良好。

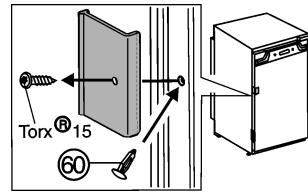
如果运输保险装置安装在门上：

- ▶ 拉出红色运输保险装置。



如果运输保险装置通过螺丝固定在门上：

- ▶ 卸下红色的运输保险装置。用堵头 (60) 封闭已打开的安装孔。



装入之后：

- ▶ 取下保护膜、胶带和运输固定件等。

提示

- ▶ 清洁设备（参见操作说明书“清洁设备”）。

4 设备尺寸

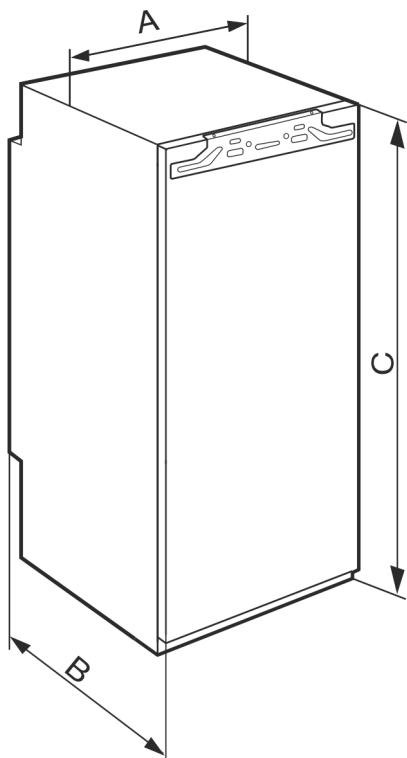


Fig. 1

	A (毫米)	B (毫米)	C (毫米)
Jumbo T, Iglu T	559	544	1770

5 壁龛尺寸

设备未装入式设备，因此完全封装在厨柜中。相关厨柜严格按照规定的安装尺寸设计，能够提供充分的通风和排气，因此可以保证设备正常运行。

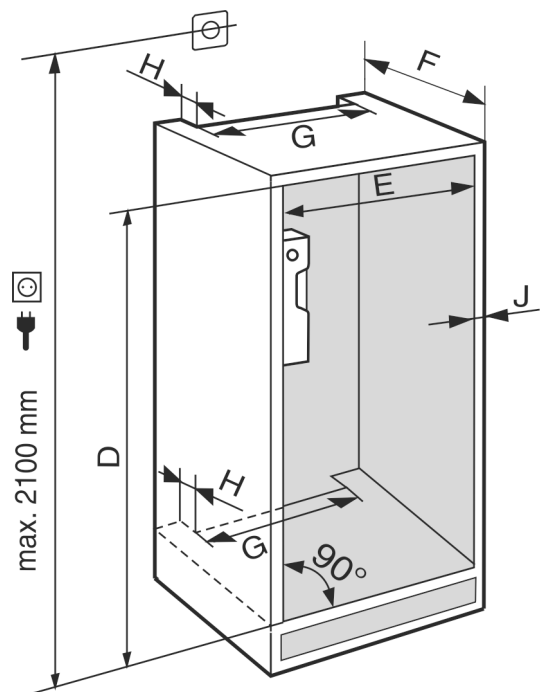
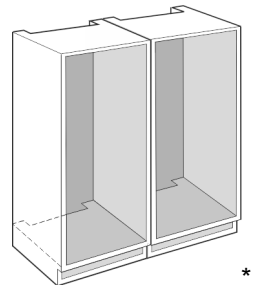


Fig. 2

	D (毫米)	E (毫米)	F (毫米)	G (毫米)	H (毫米)	J (毫米)
Jumbo T, Iglu T	1772 — 1788	560 — 570	最 小 550, 推 荐 560	最 小 500	最 小 40	最 大 19

所公布的能耗根据 560 mm 的橱柜深度计算得出。该设备在橱柜深度为 550 mm 的情况下功能完好，但能耗稍高。

- ▶ 采用并排安装两个相邻的设备时，分别安装设备于单独的家具柜中。*



- ▶ 检查周围家具的壁厚：壁厚数值最小为 16 毫米。
- ▶ 设备只能安装在稳定厨柜中。防止家具翻倒。
- ▶ 厨柜可通过水平尺和标记角尺进行校准，并在需要使用通过垫东西弄平。
- ▶ 确保地板与厨柜的侧壁垂直。

6 家具门

- 对于厨柜，需要一扇门。
- 柜门至少最小 16 毫米和最大 19 毫米厚。
- 门与上方的柜门（如有）间至少存在一个 3 毫米宽的间隙。
- 家具门的宽度取决于厨房的风格和柜门板之间的间隙。通常，家具门之间的垂直间隙为 3 毫米。
- 若存在其它柜子，家具门顶边的高度应与周边家具的门一致。
- 家具门必须平坦，安装时不得施压。

注意

- 较重的家具门会产生损坏危险！若家具门较重，可能导致铰链损坏进而出现功能限制。
- ▶ 安装家具门前确保未超过家具门的允许重量。

设备型号	家具门最大重量 (kg)
Jumbo T, Iglu T	26

7 厨柜通风和排气

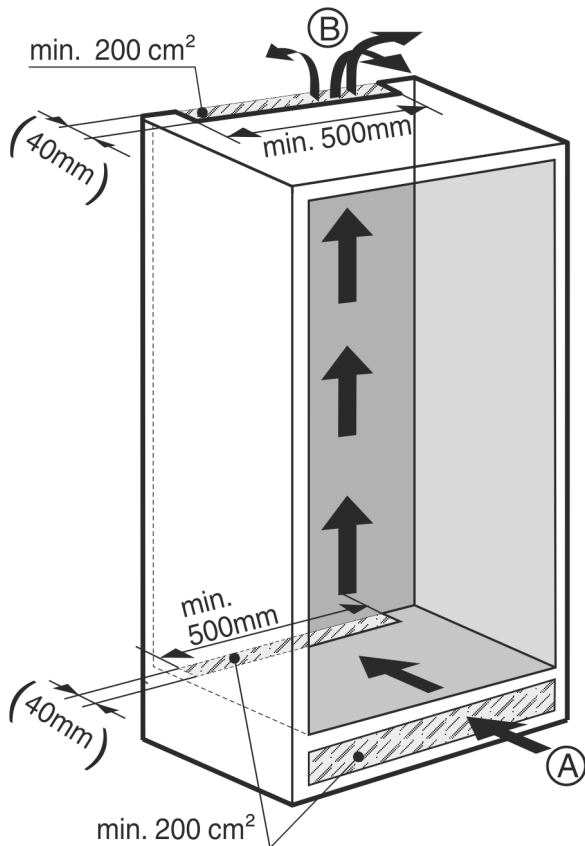


Fig. 3

- 在进气口 Fig. 3 (A)和出气口 Fig. 3 (B)上，至少每台设备的通风截面至少为 200 cm²。
- 通常：通风横截面越大，设备工作越节能。
- 家具后壁通风道的深度最小为 40 毫米。

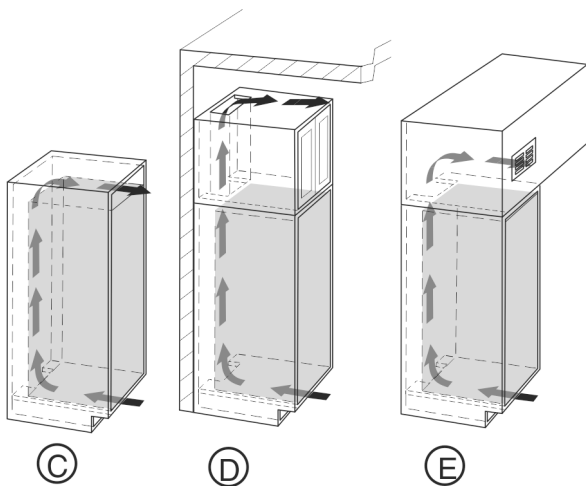


Fig. 4

- 上通风截面既可通过直接通过设备和可选的通风格栅 Fig. 4 (C)在橱柜盖板附近区域完成 Fig. 4 (D)，也可作为中间盖板 Fig. 4 (E)的排气口。

8 更换门止挡

注意

冷凝水和相互碰撞的门会造成损毁危险！

在您**并排 (SBS) 安装 V-牵拉装置**设备时：

- ▶ 在安装冰箱时确保门向外开启。必要时，更换门止挡。



小心

如果减振器拉紧，存在受伤的危险！

- ▶ 小心拆卸减振器。



小心

折页折合时，存在受伤危险！

- ▶ 让铰链打开。



警告

冰箱门脱落有造成伤害的危险！

如果没有充分拧紧连接件，那么冰箱门可能脱落。这可能导致严重的伤害。此外，冰箱门可能没有关闭，这样冰箱无法正常制冷。

- ▶ 使用 4 Nm 的扭矩拧紧折页和减振器的球形枢轴。
- ▶ 使用 3 Nm 的扭矩拧紧减振器支架。
- ▶ 检查所有螺栓，必要时，重新拧紧。

提示

若为拉出门铰角形托架，上方存在充足的空间，且能够重新安装至背面，可只更换门止挡。安装至壁龛中后，通常不属于这种情况。

- ▶ 装入设备至壁龛前更换门挡。



执行该操作步骤时存在受伤危险！ 注意安全提示！



本说明书适用于多个型号。只有当适用于您的设备时，才可执行此步骤。



请在显示的可选方案间选择。



螺丝只可松开，不可旋出。



检查螺纹连接并在需要时重新拧紧螺丝。

- ▶ 更换门挡期间，请注意上述安全提示信息 and 符号说明。

按照小册子尾页所示更换止挡。



9 安装设备至壁龛中。



警告

短路会造成火灾危险！

- ▶ 推入设备至壁龛时，不得压坏、夹住或损坏供电电缆。
- ▶ 不要使用损坏的电源连接线运行设备。

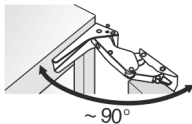
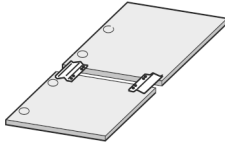
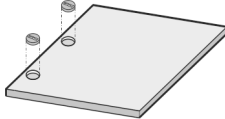
注意






铰链损坏危险！

若移动时，设备抓在门上，可能会导致铰链损坏。

- ▶ 挪动和移动设备时，务必抓住机体。

处理包装

安装至壁龛中时，可通过客服 购买下列附件：	
限制开门角度为 90° 的套件	
分离式家具门安装套件	
适用于隐形门铰的套件（含护板）	

	执行该操作步骤时存在受伤危险！ 注意安全提示！
	本说明书适用于多个型号。只有当设备提供相应的功能时，才能执行此步骤。
	请在显示的可选方案间选择。
	螺丝只可松开，不可旋出。
	检查螺纹连接并在需要时重新拧紧螺丝。

► 安装期间，请注意符号说明。

按照小册子尾页所示内容将设备装入壁龛中。



警告

连接不正确。
火灾危险。
► 请勿使用延长电缆。
► 请勿使用延长线。

安装地点的电流类型（交流电）和电压须与铭牌说明一致。
插座必须按规定接地并且受电气保护。熔丝的释放电流必须在 10 A 和 16 A 之间。

插座必须能够轻松接触到，以便能在紧急情况下快速将设备与电流断开。插座必须位于设备背部范围之外。

► 检查电气连接。
► 插入电源插头。



10 处理包装



警告

包装材料和薄膜会造成窒息！

► 不要让孩子玩耍包装材料。

包装是采用可重复利用的材料制造：

- 瓦楞纸板/硬纸板
- 部件由发泡聚苯乙烯制成
- 薄膜和袋子用聚乙烯制成
- 捆扎带用聚丙烯制成。
- 已钉牢的木框，带有由聚乙烯制成的垫片*

► 将包装材料送到正式的收集站。



11 连接设备

注意

连接不正确。

电气装置损坏。

► 请勿使用独立逆变器。
► 请勿使用节能插头。

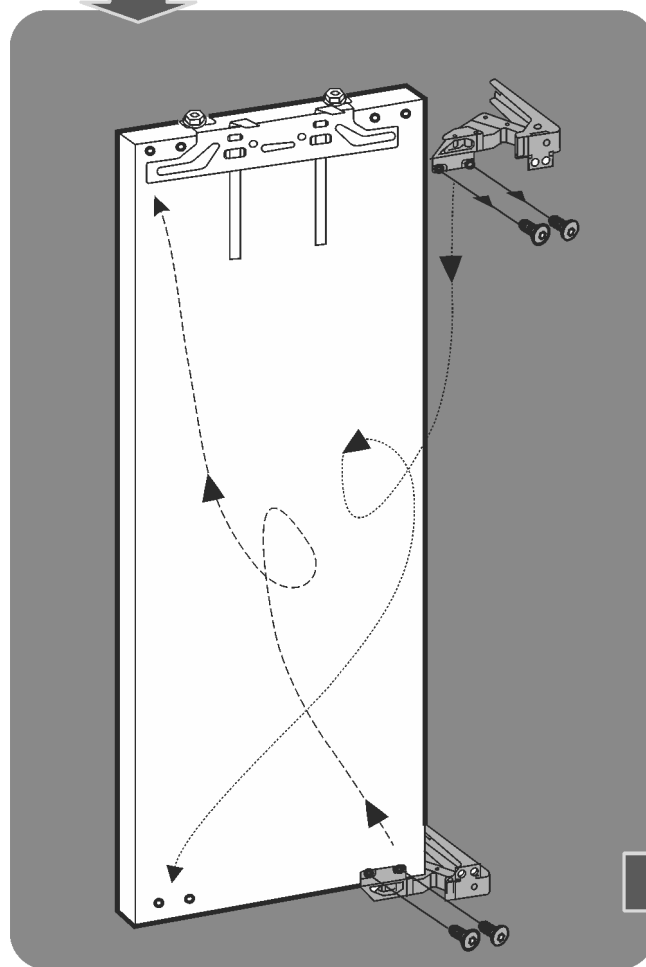
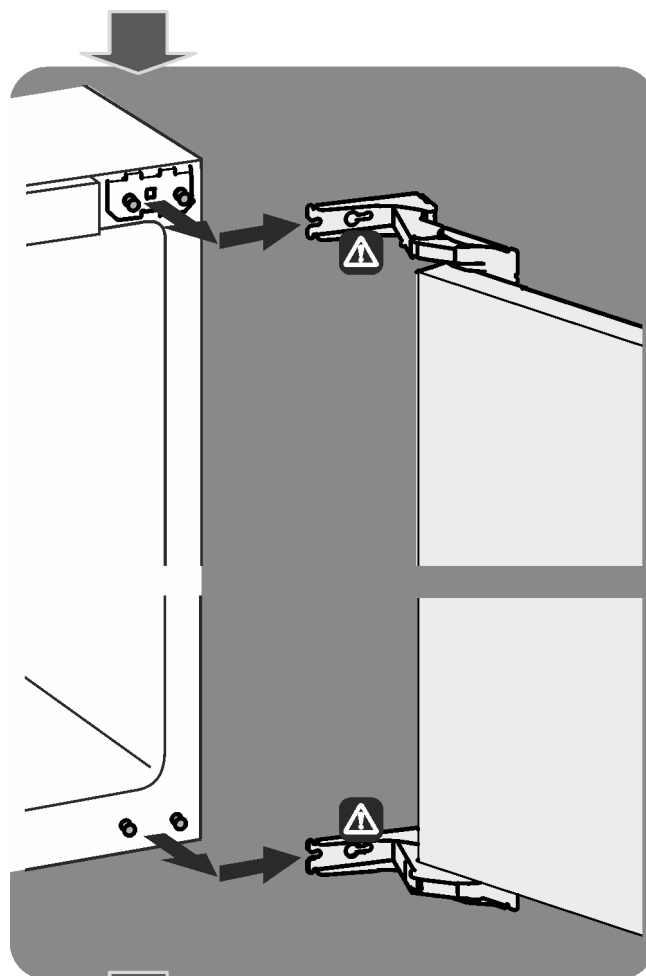
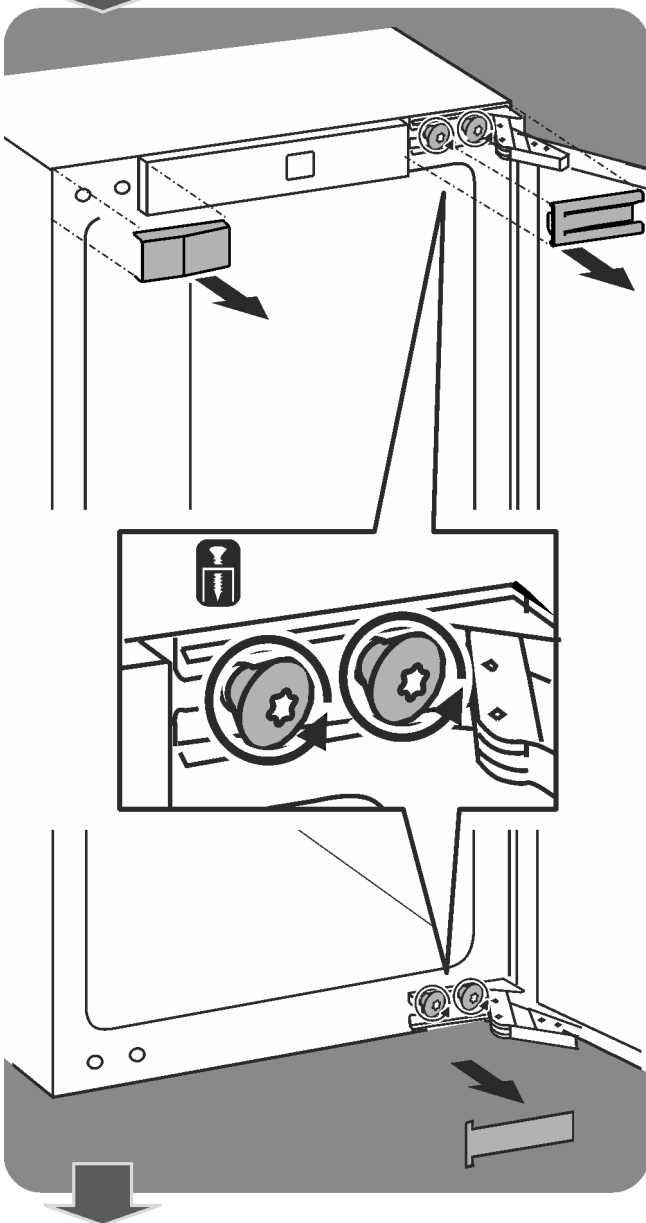
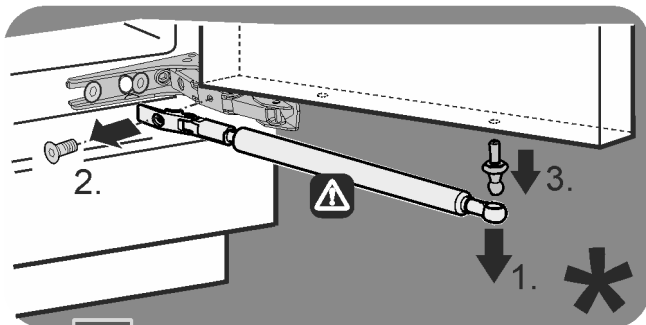
Türanschlagwechsel

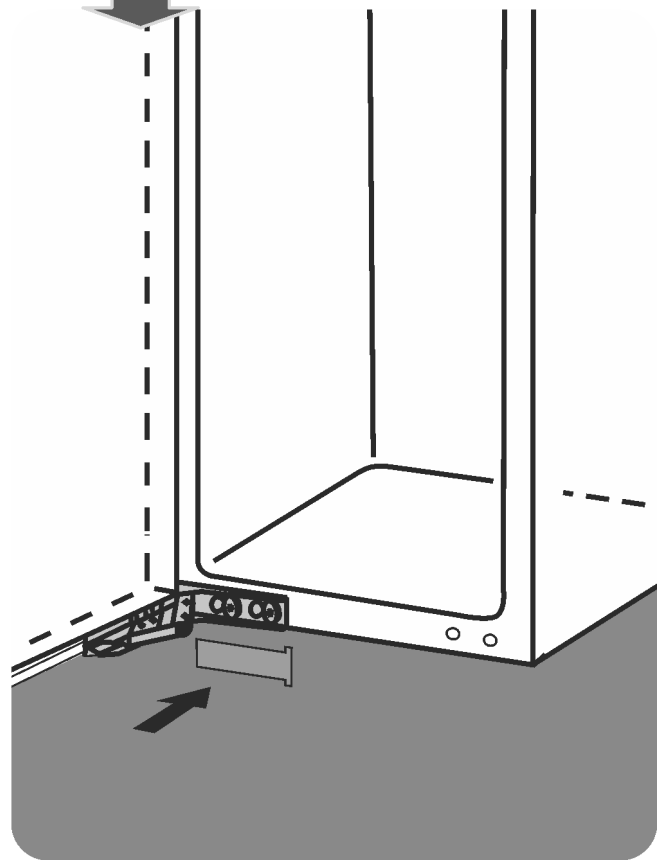
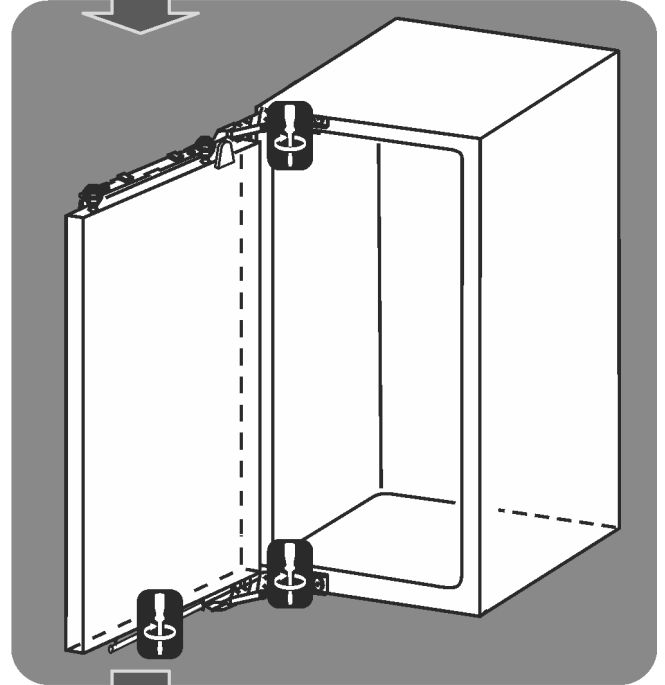
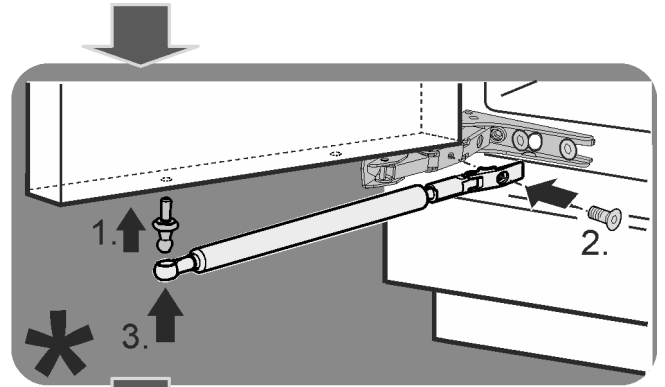
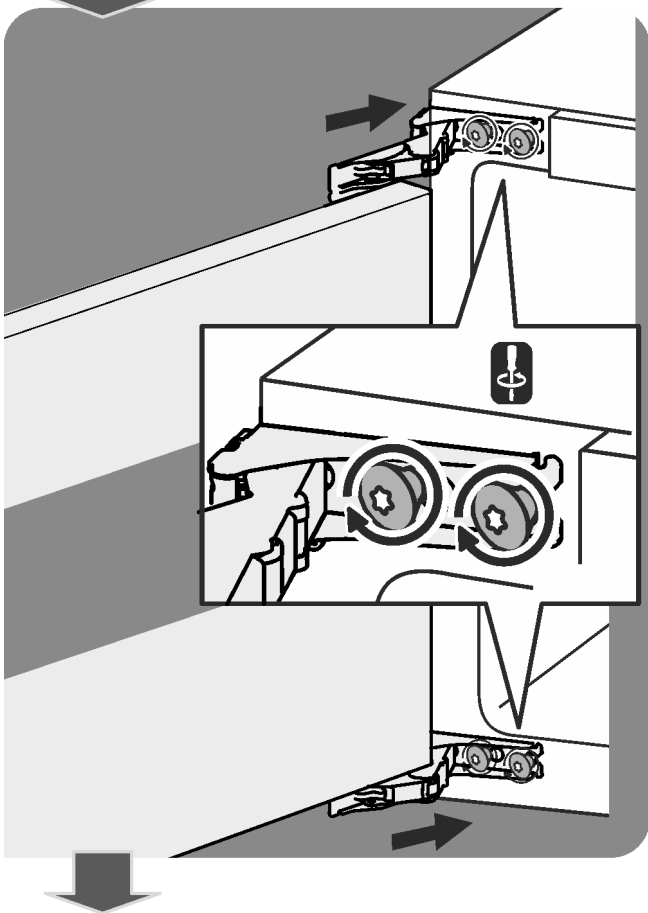
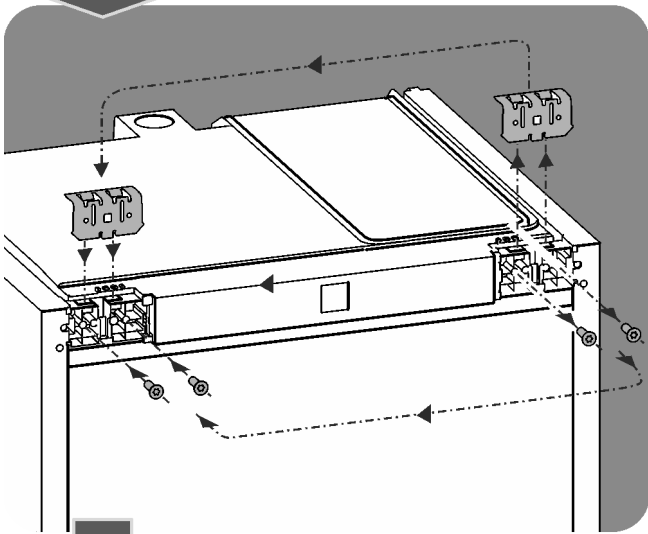
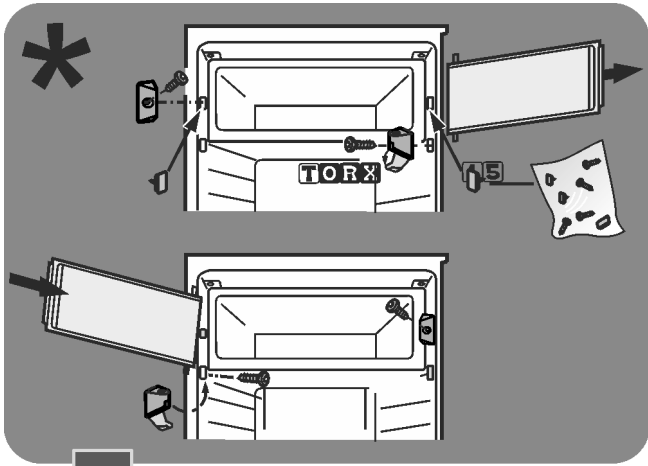
Changing over the door hinges

Cambio del tope de puerta

Inversion du sens d'ouverture de la porte

Перевешивание дверей

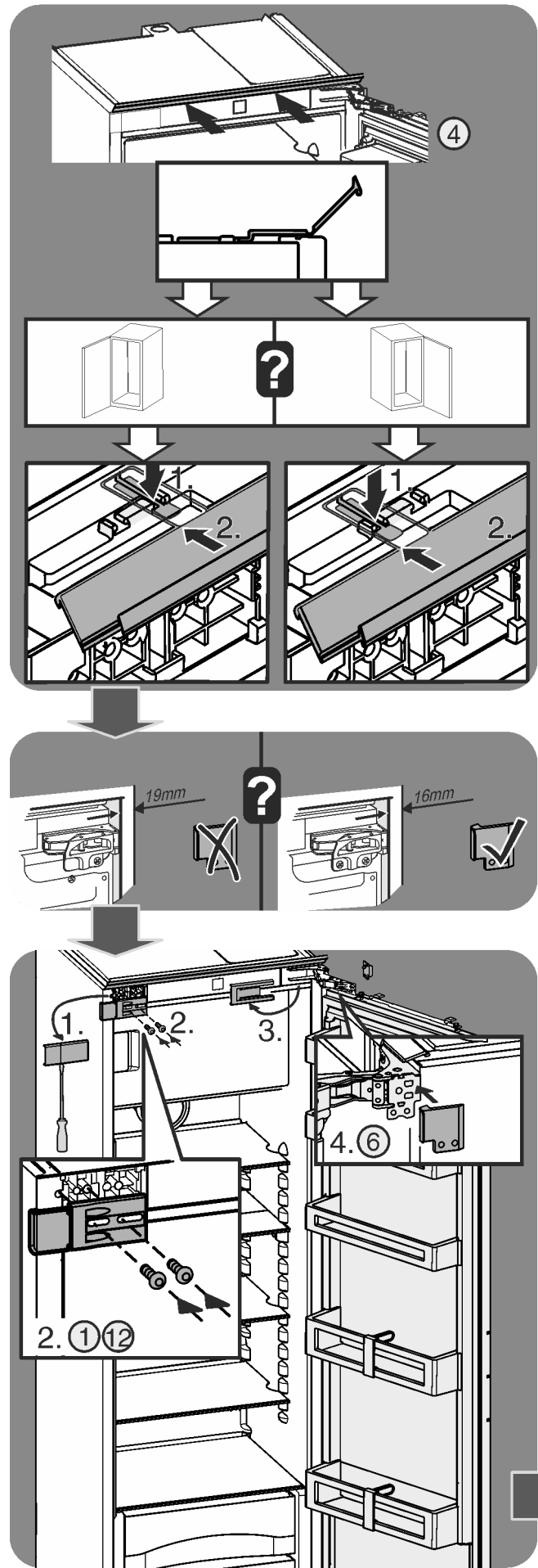
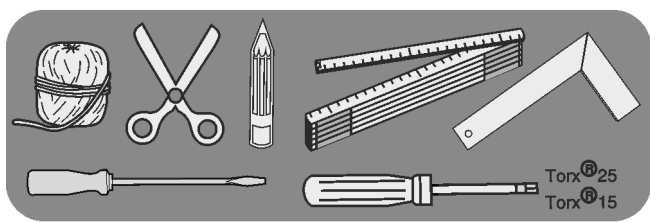


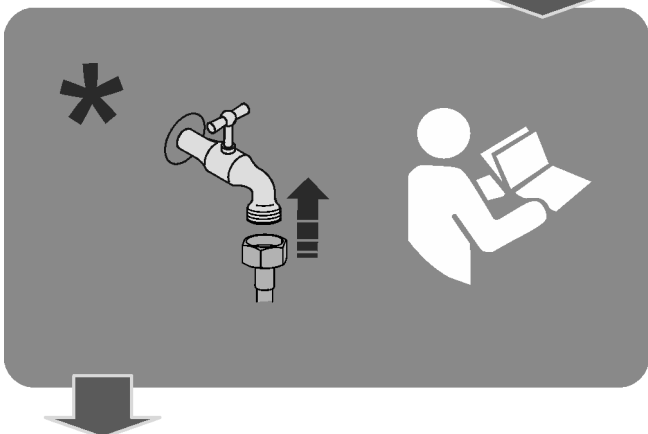
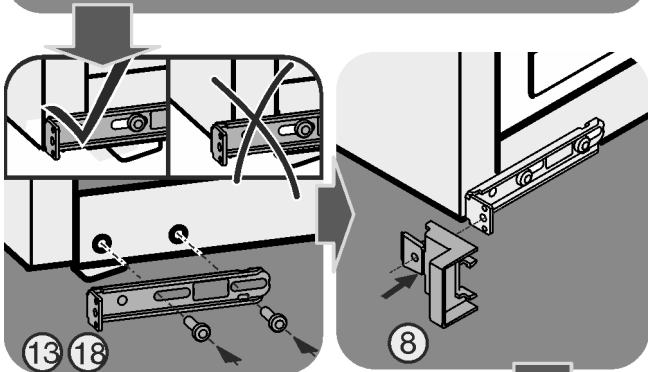
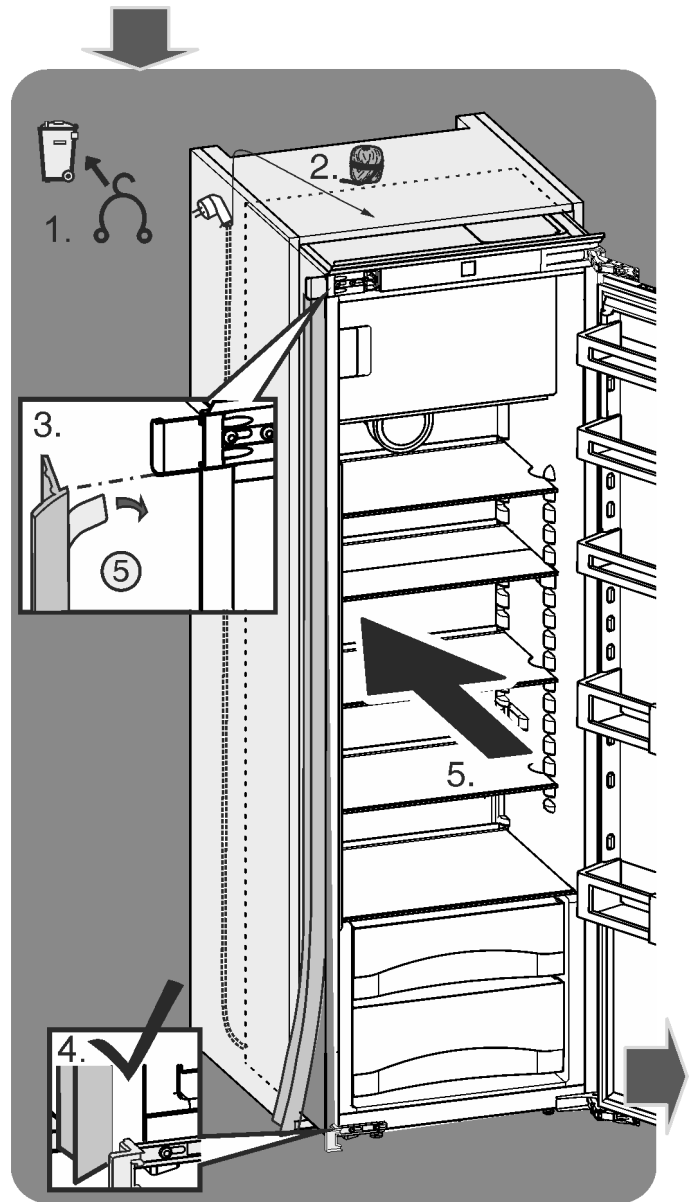
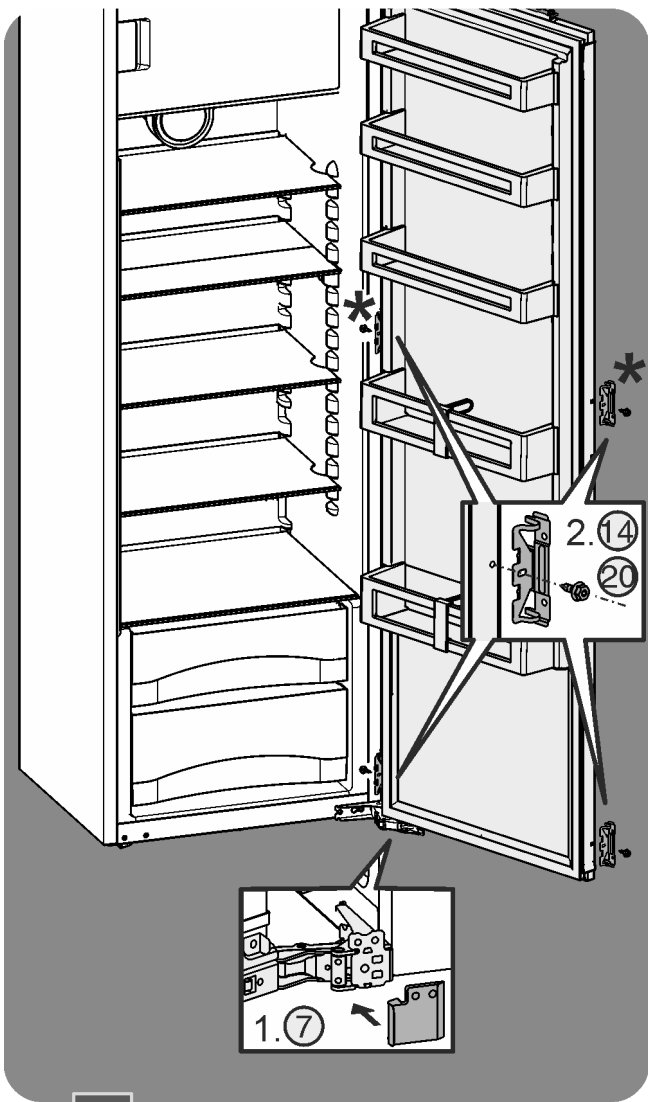


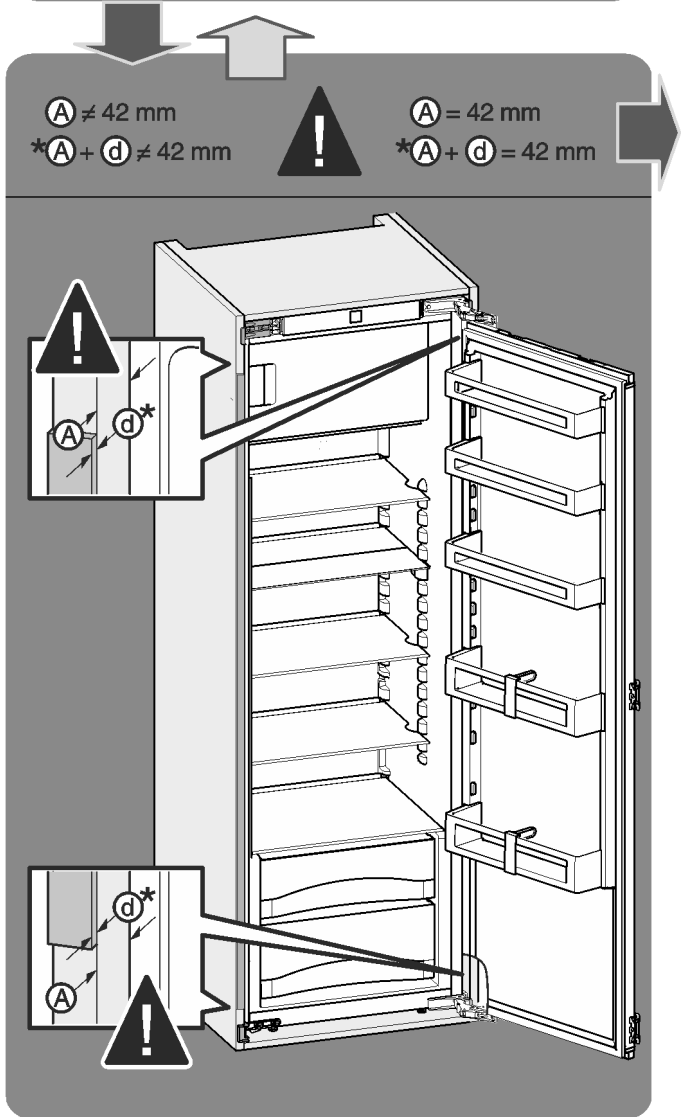
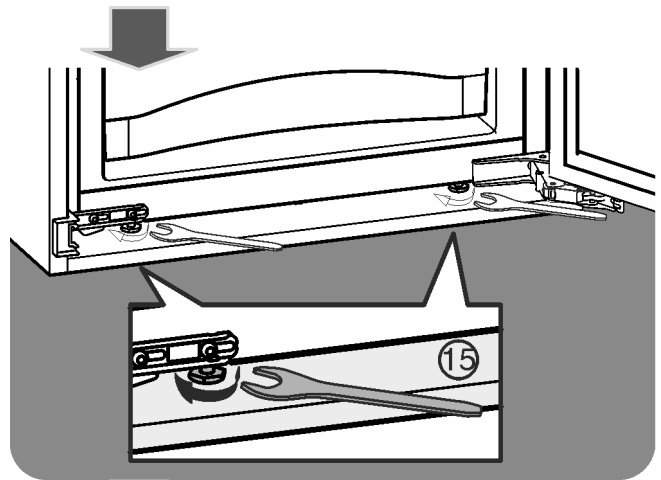
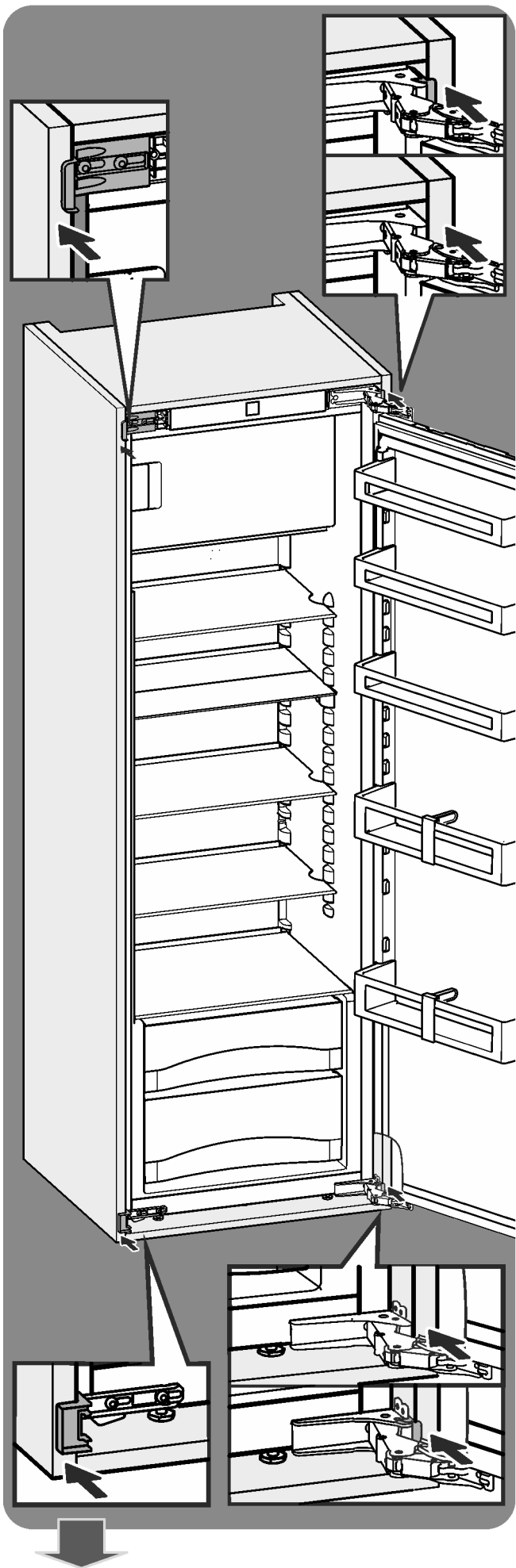
Einbau in die Nische
 Installation
 Montaje
 Montage
 Установка

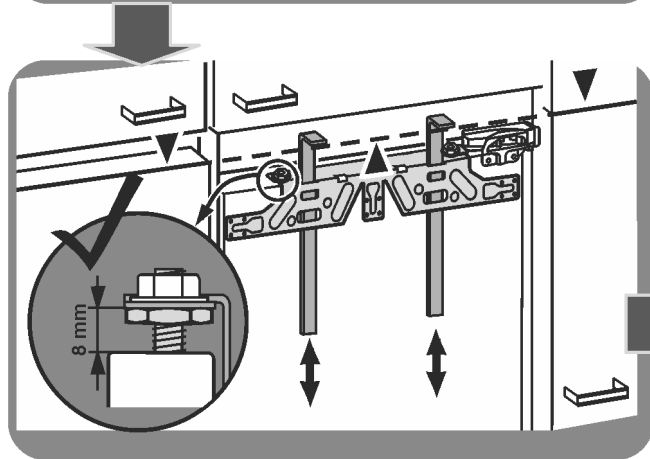
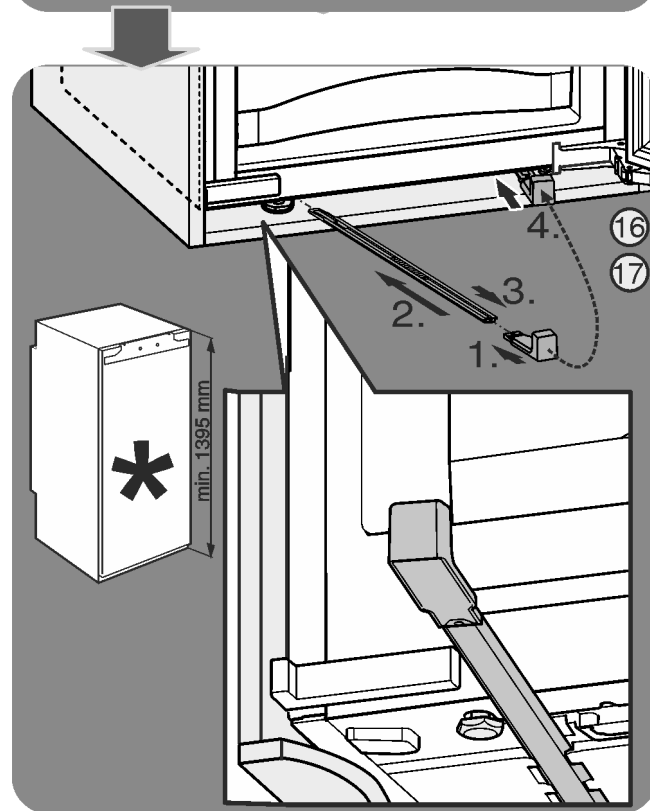
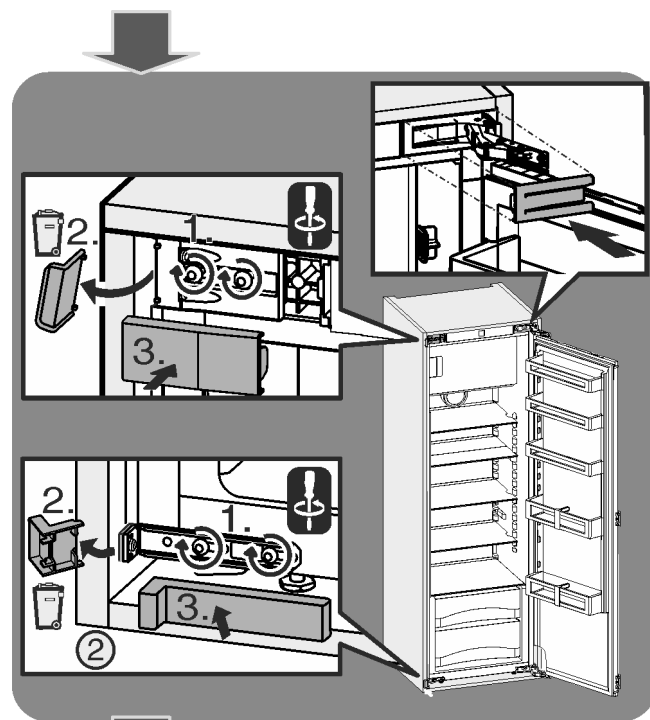
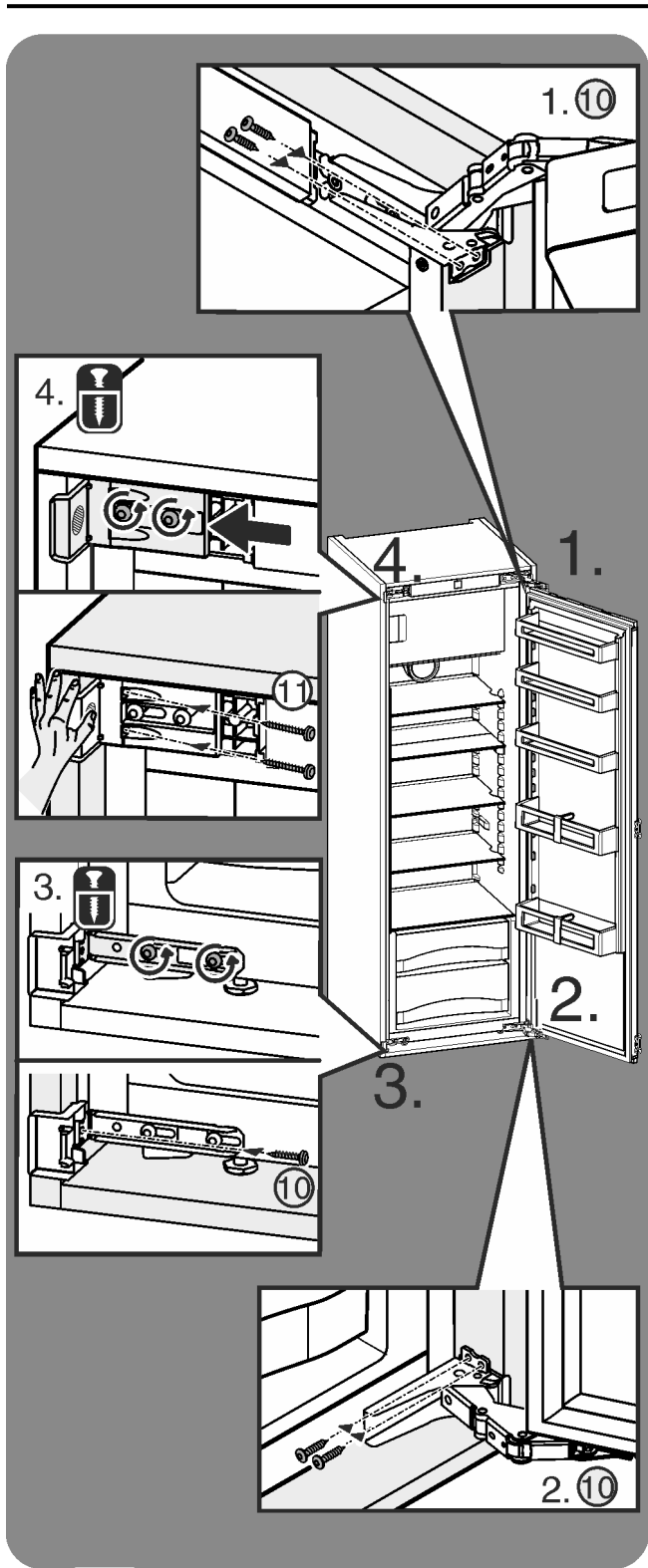


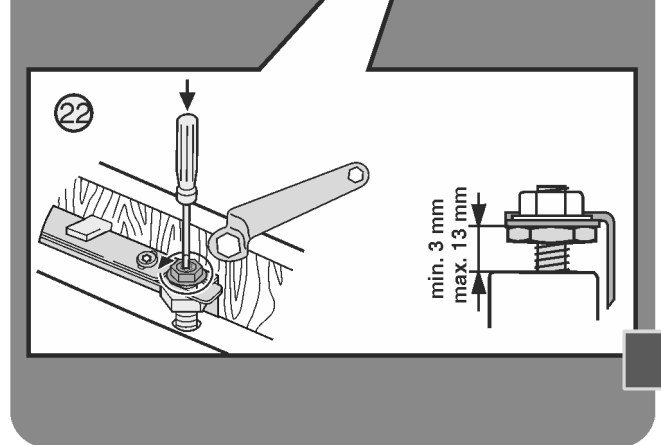
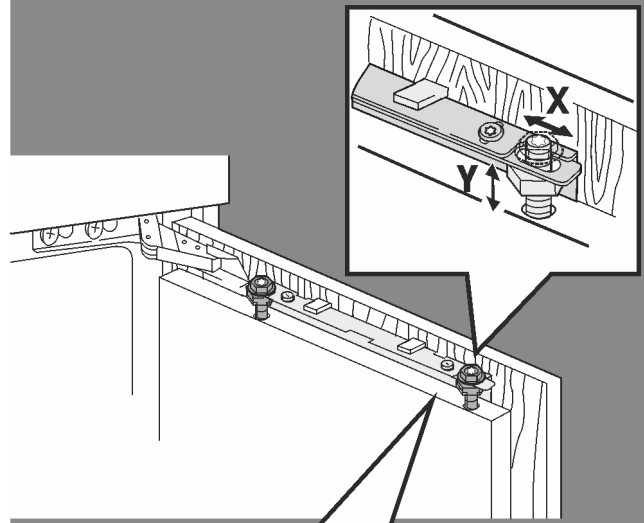
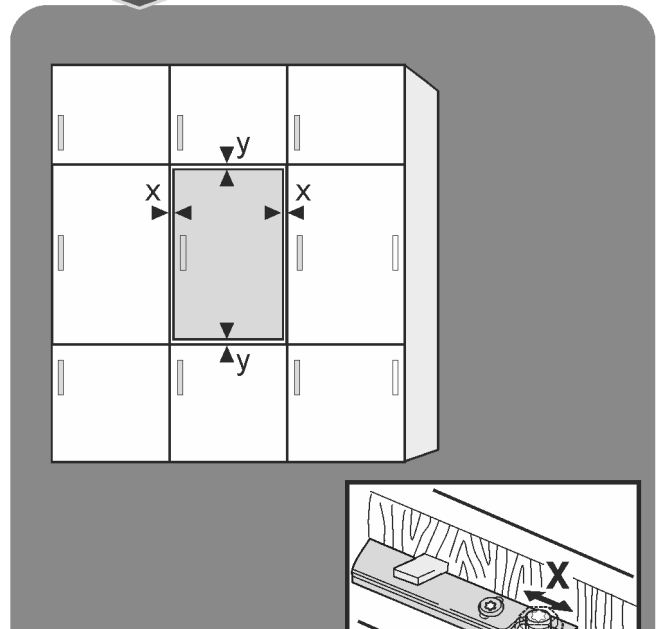
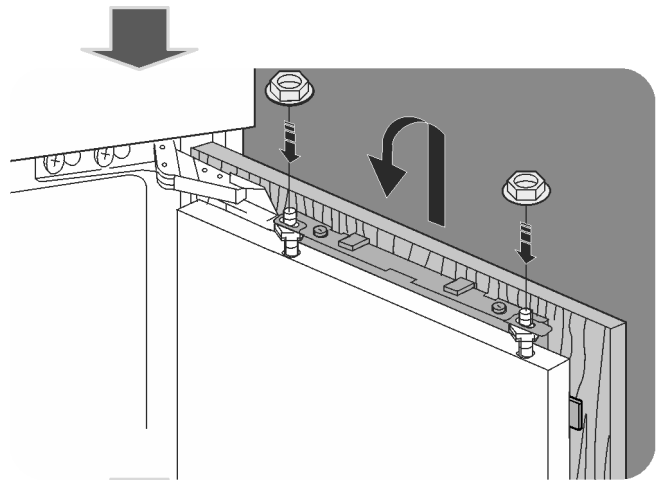
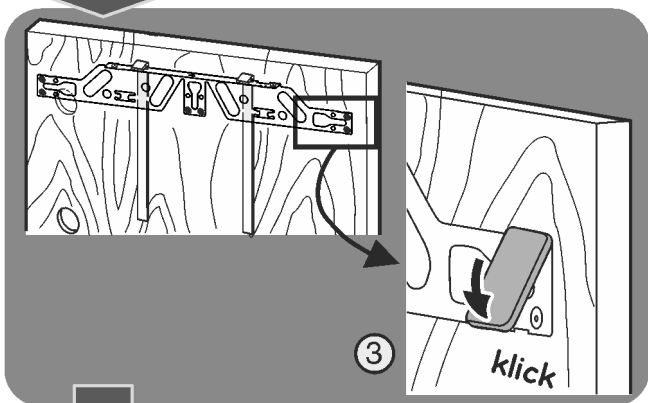
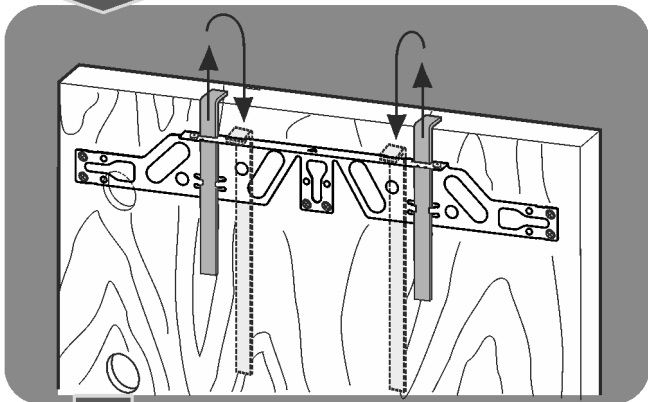
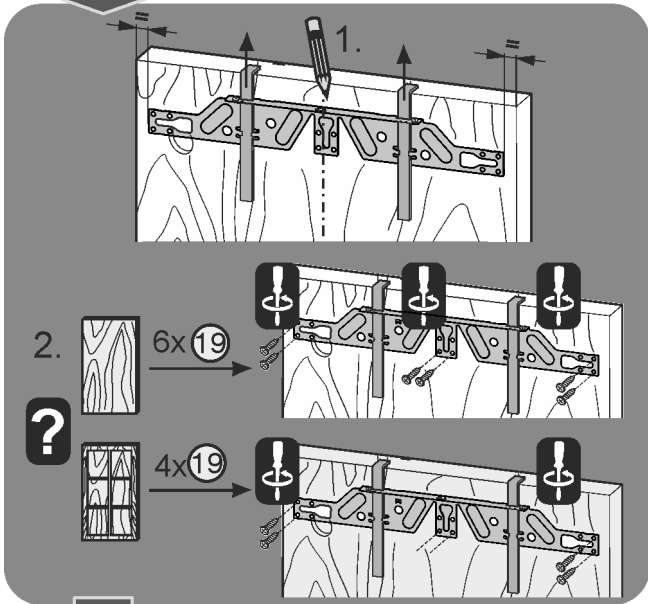
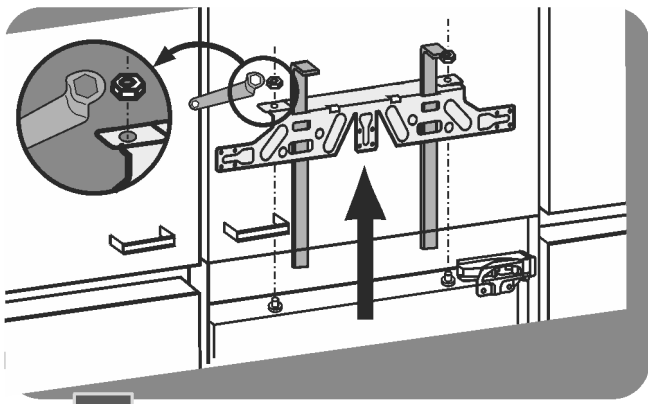
- ① 1x
- ② 1x
- ③ 1x
- ④ 1x
- ⑤ 1x
- ⑥ 1x
- ⑦ 1x
- ⑧ 1x
- ⑨ 2x+2x*
- ⑩ 5x 1:1
- ⑪ 2x 1:1
- ⑫ 2x 1:1
- ⑬ 1x
- ⑭ 2x+2x*
- ⑮ 1x
- ⑯* 2x
- ⑰* 1x
- ⑱ 2x 1:1
- ⑲ 10x+4x* 1:1
- ⑳ 2x+2x* 1:1
- ㉑ 1x
- ㉒ 1x

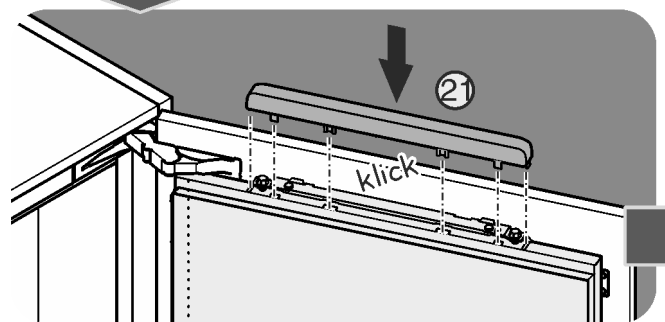
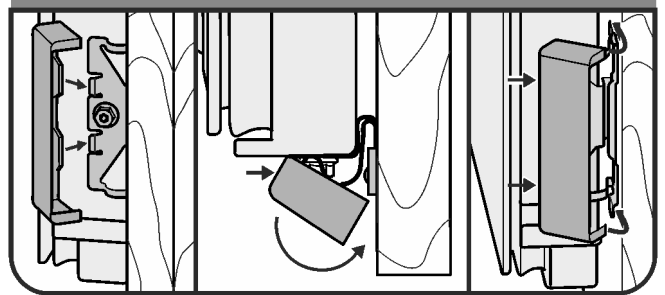
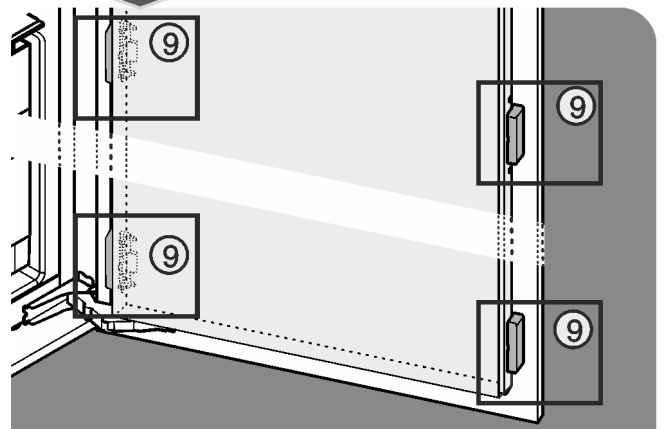
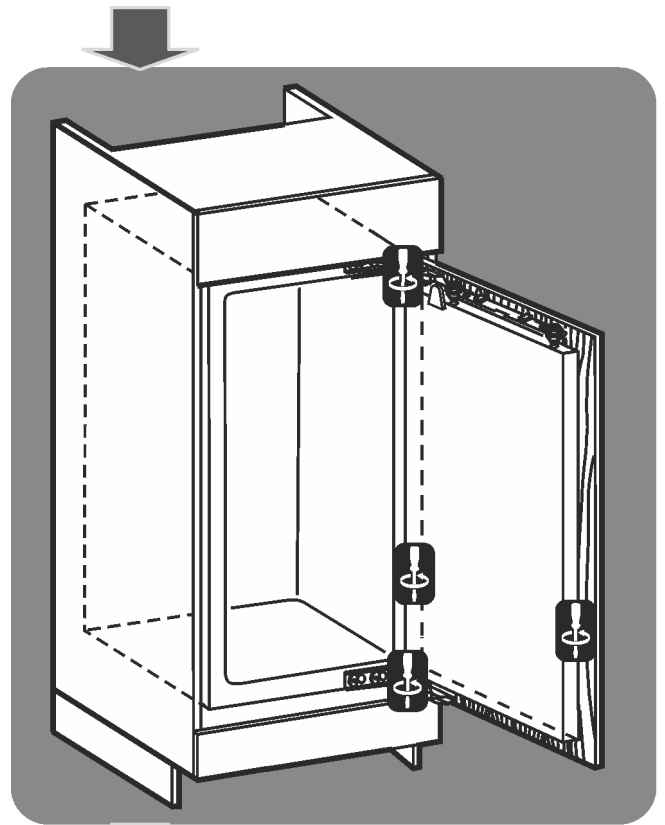
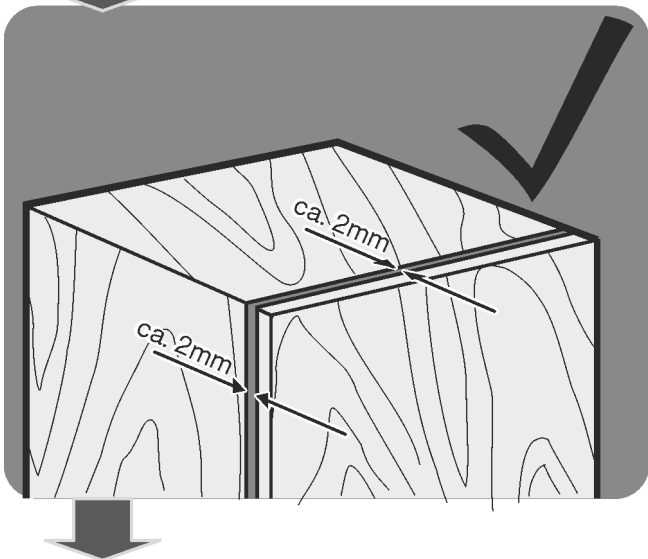
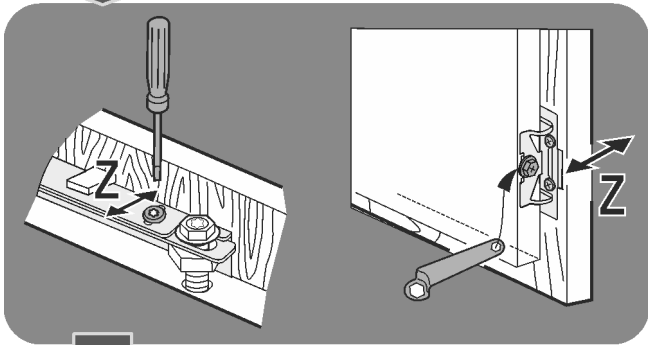
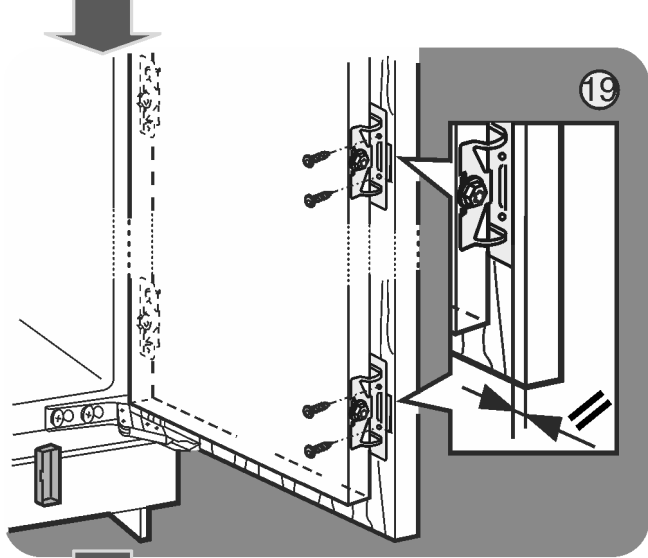
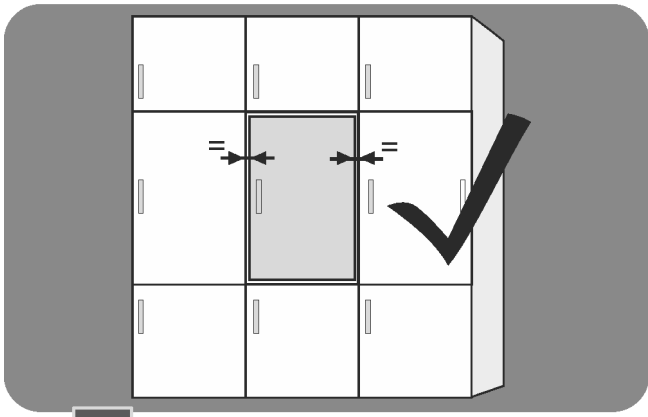


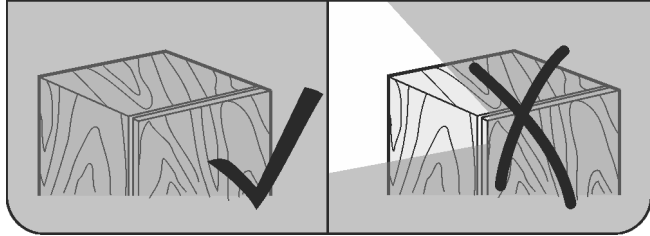
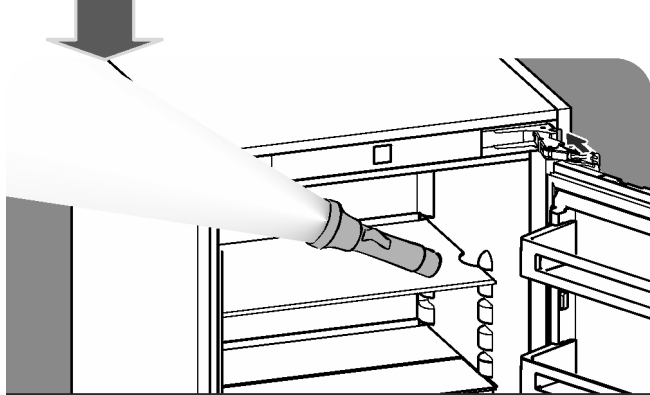
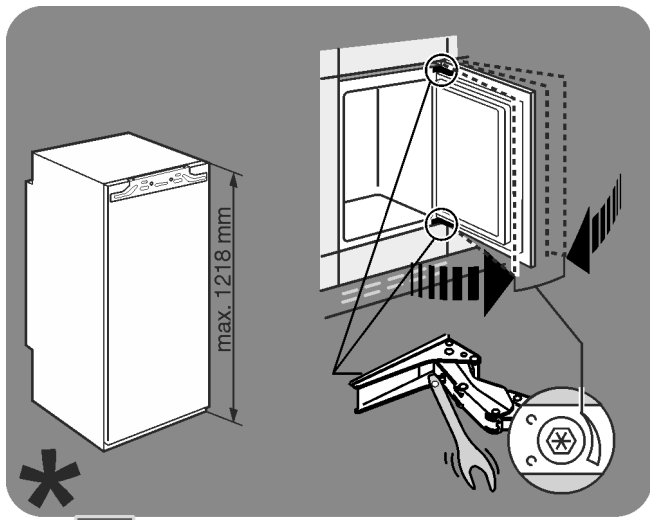












20181211 7088149-00
1069148-R01

V-ZUG AG, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug
Tel. +41 58 767 67 67, Fax +41 58 767 61 61
info@vzug.com, www.vzug.com

